

がいこくじん

# 外国人のための

むりょう

そうだんかい

# 無料相談会 in 笛吹

ふえふき

Libreng Konsultasyon para sa mga Dayuhang Residente sa Fuefuki

むりょう

無料 / ¥0

Walang Bayad

かい

ふん

1回 / 30分

30 min bawat tao

ひみつ

まも

秘密を守ります

Pananatilihin ang lihim

あなたが困っていることを

弁護士などの専門家に相談できます。通訳あり。

Maaaring ikonsulta ang iyong problema sa mga eksperto tulad ng abogado atbp. May tagapagsalin.

ざいりゅうそうだん

在留相談

Katayuan ng  
Paninirahan

ほうりつそうだん

法律相談

Ligal na Isyu

ろうどうそうだん

労働相談

Konsultasyo tungkol  
sa Paggawa

ねんきんそうだん

年金相談

Pamamaraan  
sa Pensyon

せいかつそうだん

生活相談

Konsultasyon tungkol  
sa Pamumuhay

しょくりょうしえん

食糧支援

Suporta sa  
Pagkain

よやくふよう

予約不要

Hindi kailangan  
ng appointment

いつ？

2月1日

午前12時30分から午後4時30分まで

Pebrero 1, 2026 (Linggo), 12:30 pm ~ 4:30 pm

どこ？

笛吹市スコレーセンター集会室

Assembly Room sa Fuefuki City Schole Center

(笛吹市石和町広瀬626-1)

626-1, Hirose, Isawa-cho, Fuefuki City

ことば

にほんご・英語・ベトナム語・中国語など  
Japanese, English, Vietnamese, Chinese atbp.

(ほかのことばでも相談できます)

といあわせ



がいこくじん ざいりゅうしえん  
外国人在留支援センター  
Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきよく  
東京出入国在留管理局在留支援部門  
TEL 03-5363-3015 (平日9時～17時)

主催：東京出入国在留管理局 共催：山梨県 協力：笛吹市

ざいりゅうそうだん  
**在留相談**

Katayuan ng  
Paninirahan

りこんしたらにほんにのこれるか、えいじゅうきょかしんせいをしたい、などにゆうかんのてつづきのそうだんができます。

離婚後の在留資格や永住許可申請など、在留資格に関する相談ができます。

Maaaring ikonsulta tungkol sa  
Katayuan ng Paninirahan tulad ng  
katayuan matapos magdiborsyo,  
aplikasyon para sa permanenteng paninirahan.

ほうりつそうだん  
**法律相談**

Ligal na Isyu

かりたおかねがかえせない、りこんしたい、などほうりつでこまっているひとがそうだんできます。

借金の返済や離婚手続など法律上の問題について相談ができます。

Maaaring ikonsulta ang mga ligal na  
isyu tulad ng pagbabayad ng utang,  
pamamaraan ng diborsyo arbp.

ろうどうそうだん  
**労働相談**

Konsultasyon  
tungkol sa Paggawa

はたらいてもおかねをもらえない、しごとをやめさせられた、などはたらいっているひとがそうだんできます。

賃金未払いや不当解雇など労働関係の相談ができます。

Maaaring ikonsulta ang may kaugnayan sa  
paggawa tulad ng hindi nababayaranang  
sahod, hindi makatuwirang pagtanggag sa  
trabaho atbp.

ねんきんそうだん  
**年金相談**

Pamamaraan  
sa Pensyon

ねんきんがはらえない、いくらねんきんがもらえるか、などのそうだんができます。

年金未払いや年金の受給についての相談ができます。

Maaaring ikonsulta ang tungkol sa hindi  
nababayaranang hulog sa pensyon,  
pagtatanggap ng pensyon atbp.

せいかつそうだん  
**生活相談**

Konsultasyon  
Tungkol sa  
Pamumuhay

せいかつにこまっているひとは、そうだんができます。

生活に関して困っている外国人の相談にのります。

Magbibigay ng payo sa mga dayuhang  
mayproblema sa pamumuhay.

しょくりょうしえん  
**食糧支援**

Suporta sa Pagkain

たべものにこまっているひとは、そうだんができます。

食糧に困っている外国人への支援が可能です。

Maaaring suportahan ang mga  
dayuhang nangangailangan ng pagkain.

笛吹市スコレセンターへの  
アクセス  
Access sa Fuefuki City  
Schole Center

